

贝涅·彼特 冯索瓦·史奇顿/文
冯索瓦·史奇顿/绘

《朦胧城市》系列

沙粒^①效应



人民美術出版社



贝涅·彼特 冯索瓦·史奇顿/文

冯索瓦·史奇顿/绘

杨海捷 刘洁婧/译

《朦胧城市》系列

沙粒 效应

人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

沙粒效应 / (法) 彼特, (比) 史奇顿编绘; 杨海捷, 刘洁婧译. --
北京: 人民美术出版社, 2015.7
ISBN 978-7-102-07250-0

I. ①沙… II. ①彼… ②史… ③杨… ④刘… III. ①中篇小说 -
法国 - 现代 IV. ① I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 151214 号
著作权登记号: 01-2014-3900

沙粒效应

编辑出版 人民美术出版社

(100735 北京北总布胡同32号)

<http://www.renmei.com.cn>

发行部: (010)56692185

(010)56692193

邮购部: (010)65229381

文字作者 贝涅·彼特 冯索瓦·史奇顿

绘画作者 冯索瓦·史奇顿

翻 译 杨海捷 刘洁婧

责任编辑 高 珊

装帧设计 鲁明静

特邀校对 尹其超 张 怡

责任印制 赵 丹

制版印刷 北京图文天地制版印刷有限公司

经 销 新华书店总店北京发行所

2015年8月第1版 第1次印刷

开本: 700毫米×1020毫米 1/8 印张: 16

印数: 0001-3000册

ISBN 978-7-102-07250-0

定价: 83.00元

版权所有 侵权必究

沙粒 效应

La théorie du grain de sable

Scenario : Benoît Peeters / François Schuiten

Illustrations: François Schuiten

Original French edition and artwork © Casterman 2013 (integrated version)

鸣谢

塞西尔·若德纳

奥兰·戈芬

艾力克·德·古贝

维克多·斯塔尔奎

克劳德·迪乌力

为本书做出的非凡贡献……

感谢柏丽娜·卡恩及戈芬工作室为《沙粒效应》一书设计并制作“特效”。

All rights reserved. No part of the publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher and copyright owner. Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This version in Simplified Chinese can only be distributed and sold in Mainland China. This version is no rights for sale and distributed in Hong Kong, Taiwan and Macau.

贝涅·彼特 冯索瓦·史奇顿/文

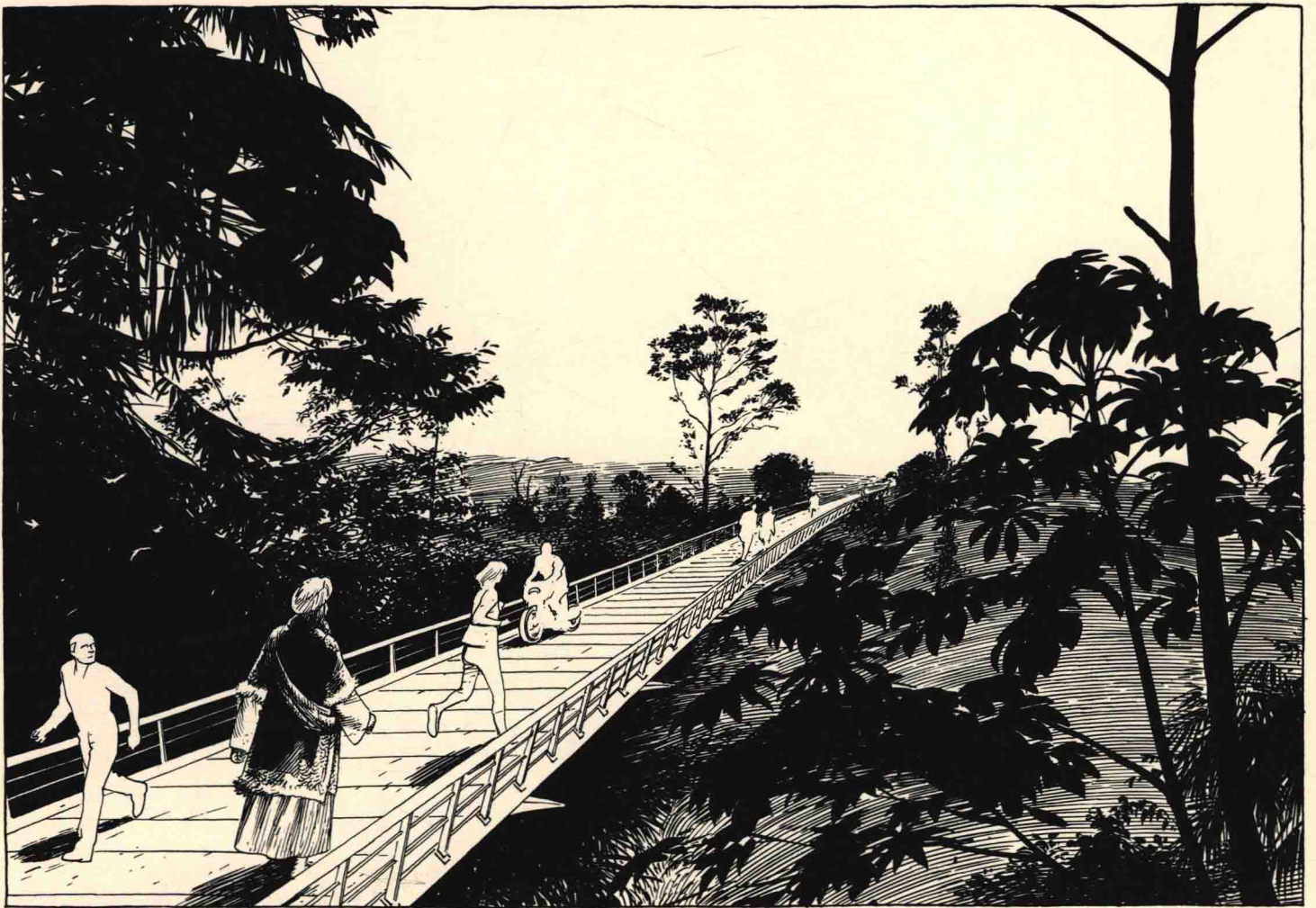
冯索瓦·史奇顿/绘

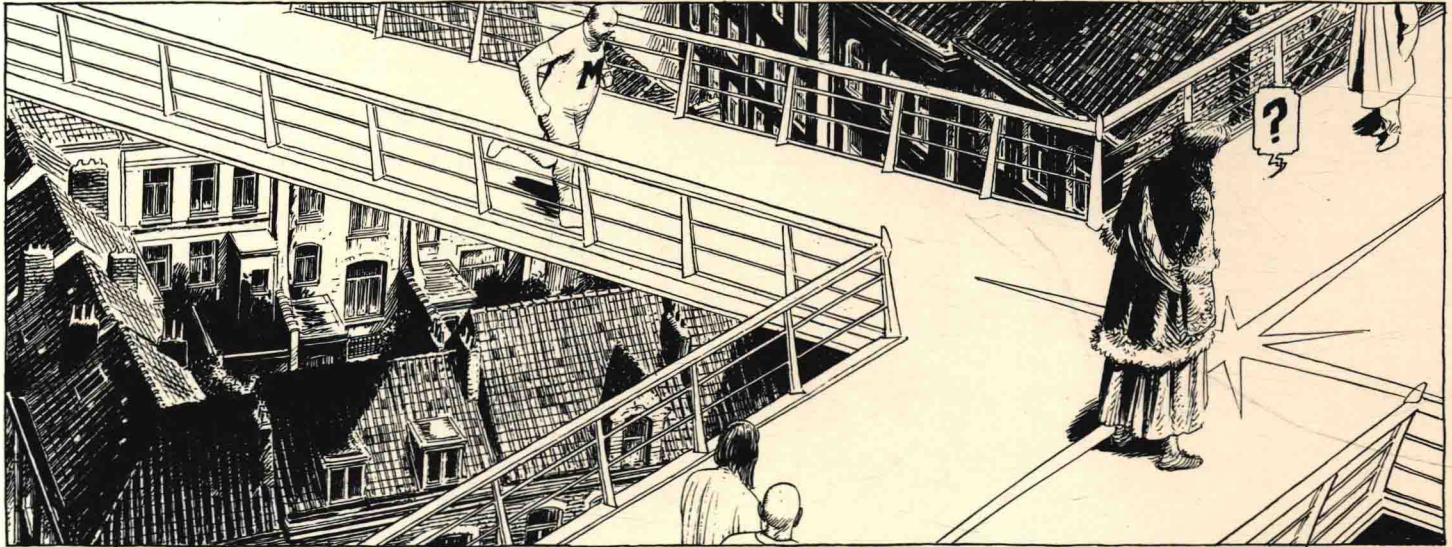
杨海捷 刘洁婧/译

《朦胧城市》系列

沙粒 效应

人民美術出版社





布鲁塞
784年7月21日



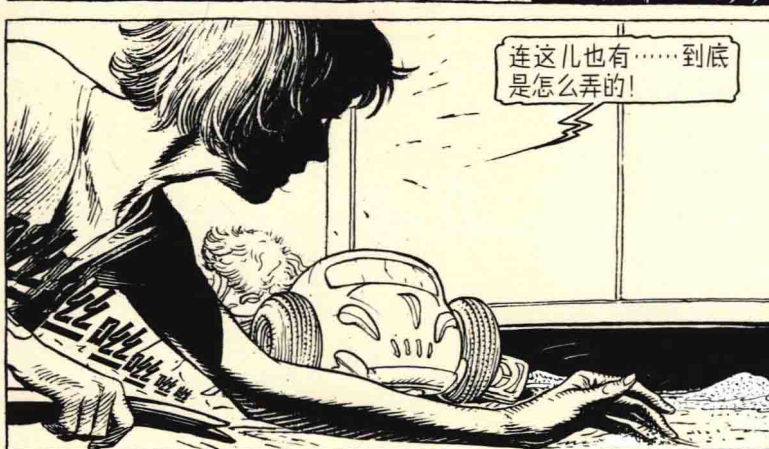
怎么会这样……



他们到底是从哪儿弄回来的
沙子？成心添乱！



连这儿也有……到底
是怎么弄的！

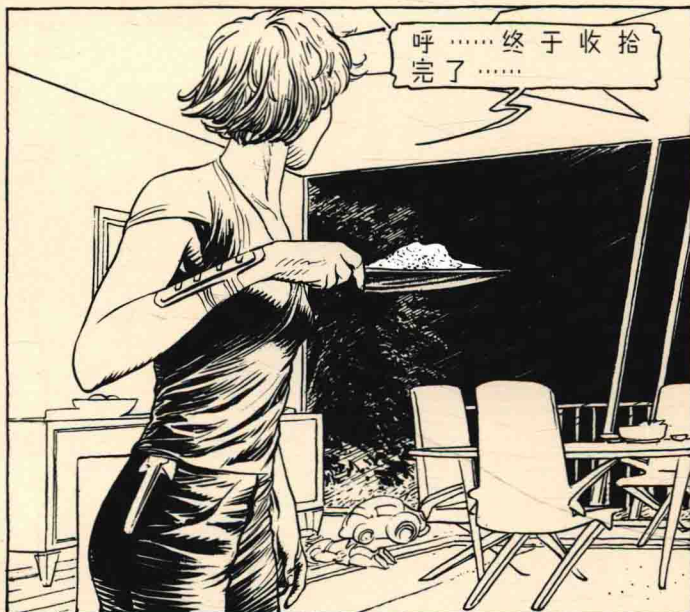




全是沙子，他们居然弄得到处都是沙子？
这俩孩子，给我等着！



可算差不多了！
就剩这点儿了！



呼……终于收拾
完了……



要我说，这些沙子连垃
圾桶都不愿意收……



您好，夫人！今
天过得怎么样？

呃……唔……
还不错……





您好，安提波娃夫人！您看上去很吃力……

呃……您好，
呃……阿比尔先生……



我来帮您搬吧！
邻里互助嘛……

那您小心点，
这有点儿沉！



嗨，确实！呃……
要不一起抬着走
吧，省点力气……



您这是在家里弄了个沙箱吗？

呃……不是……
其实……

抱歉，是我唐突了。



就这儿吧，就倒在树后面……



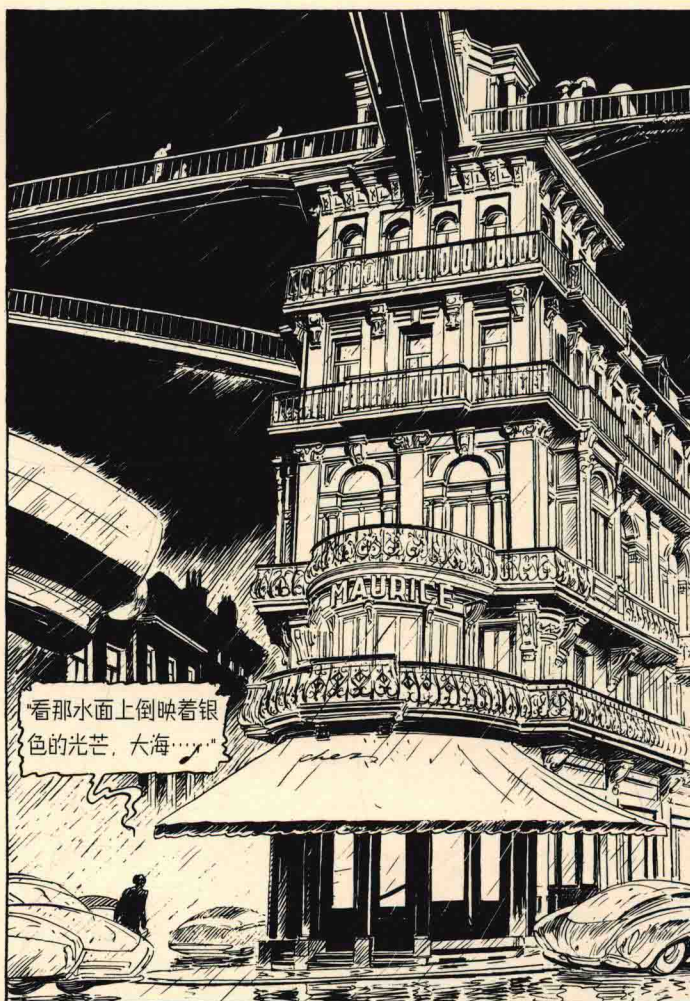
呃……
您觉得……

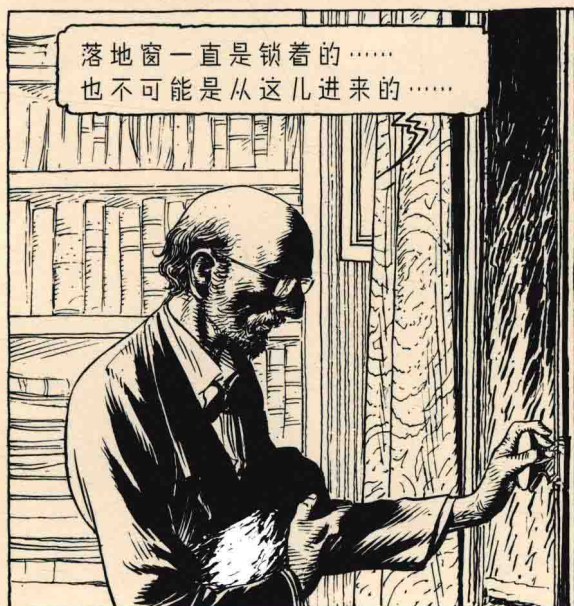
嗯，嗯，沙子对
树没坏处……您
不用担心！



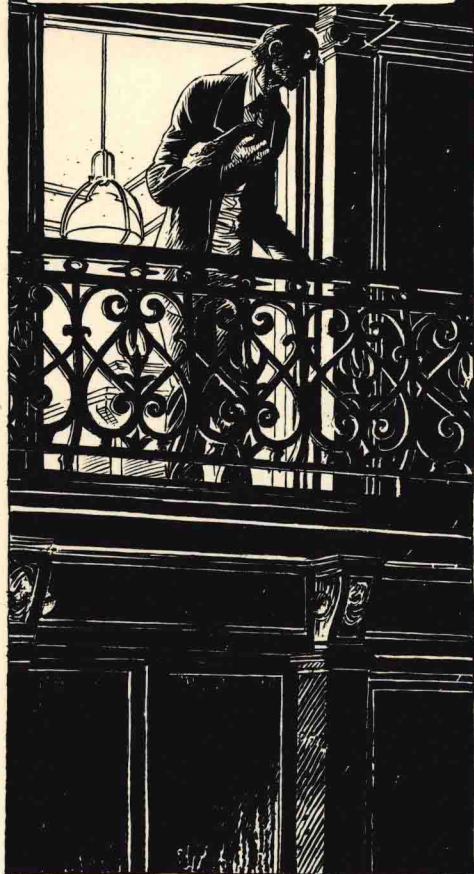
不管怎么说，今天还是非常感谢您……您可真是个好
人……

您客气了！大家都是邻居，举手之
劳而已……而且，想必您也知道，
我最近可是闲得很。





天啊，这块石头太漂亮了……我要留着它，这样的镇纸可真是可遇而不可求啊。



你好，艾尔莎！最近怎么样？

还不错！莫里斯，你呢？



相当不错，我遇到了不可思议的事情！这么说吧，我发现，吃完饭以后……体重居然变轻了！

这可真是太神奇了！

我不是在开玩笑！我饭前称了体重，饭后在同一个称上又称了一遍……绝对不可能出错！



可是，我可一点儿都没少吃……圣夏克红酒配莴苣叶……糖渍山鹑配苹果面包……奶酪……还吃了个巧克力蛋奶酥！即便这样吃得饱饱的，我还轻了100克！



你可一定得把这秘诀告诉我！这样的食谱我必须得试试！

说实话，我没吃面包，也没怎么喝红酒，但是……

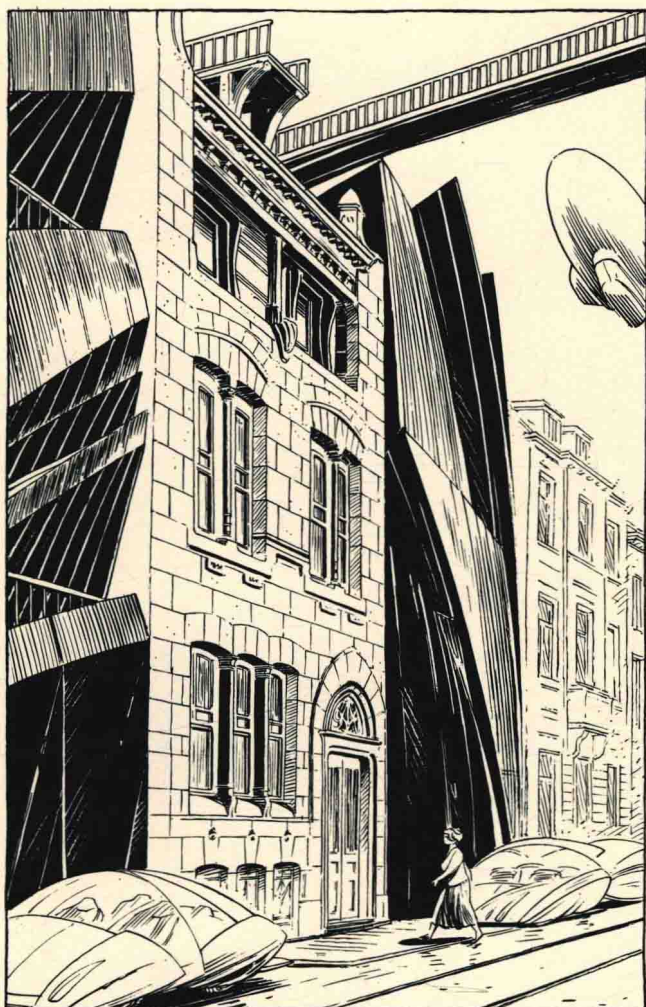


应该是这么回事儿……

噢，天哪！已经四点了！我得赶紧走了，得跑回去才来得及。

再见，艾尔莎！





我让那位先生在吸烟室等您……虽然我不知道该不该这么做，但……

噢，没事，雷奥妮，没事。

夫人！您可算回来了！

噢，雷奥妮……我知道我回来晚了……虽然我跑得上气不接下气的……这日子！



您好……呃……我们是……初次见面吧？

是的，夫人。

这样……呃……我还以为是艾什顿先生呢……那他……



我更愿意自己能亲自过来……属于掮客的时代已经过去了！